

two-handed signs (señas bimanuales)

Término

Término

two-handed signs

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina

Lingüística Aplicada (496)

Temática

Lengua de señas

Definición del término

Two-handed signs fall into two categories: signs in which the two hands have the same configuration and movement, and signs in which only one hand, the dominant hand, is active and the other, the non-dominant hand, behaves as a place of articulation.

Fuente / Autor (del término)

Lepic, R., Carl B., Belsitzman, G., Sandler, W. (2016). Taking meaning in hand: Iconic motivations for two-handed signs. *Sign Language & Linguistics*. 19(1). 37-81.
doi:10.1075/sll.19.1.02lep.

Contexto del término

Similar findings for BSL were reported in Woll (1987), such as the movement of signs from higher to lower locations (e.g., the sign PERHAPS from the head to in front of the body as shown in figure 25.2), as well as a tendency for two-handed signs to become one-handed.

Fuente / Autor (del contexto)

Schembri, A., Johnston, T. (2013). Sociolinguistic Variation and Change in Sign Languages. Robert Bayley, Richard Cameron y Ceil Lucas (Eds.), *The Oxford Handbook of*

Español

Equivalente en español

señas bimanuales

Categoría gramatical

Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Una seña bimanual (SB) es la articulación de una seña con dos manos a la vez de manera dispar, libre o asimétrica.

Fuente / Autor (del término en español)

Escobedo, E. et al. (2017). Diccionario de Lengua de Señas Mexicana Ciudad de México. Capital social por ti: México.

https://pdh.cdmx.gob.mx/storage/app/media/banner/Dic_LSM%202.pdf

Contexto del término en español

De acuerdo con Liddell y Johnson (1989) la realización de las señas bimanuales presenta restricciones o condiciones dada la propia naturaleza de la fisiología de los articuladores activos. Existe un límite en las posibilidades de la articulación simultánea de dos segmentos (Battison 1974, 1978), por tanto las dos manos no están del todo independientes fonológicamente. Sin embargo, para la transcripción fonética, cada mano tiene que poder ser descrita como si fuera independiente de la otra.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Cruz Aldrete, M. (2008). Gramática de la lengua de señas mexicana. [Trabajo de fin de Grado, Colegio de México]. 28919985. <https://www.proquest.com/docview/2622494116>

Multimedia

Imagen

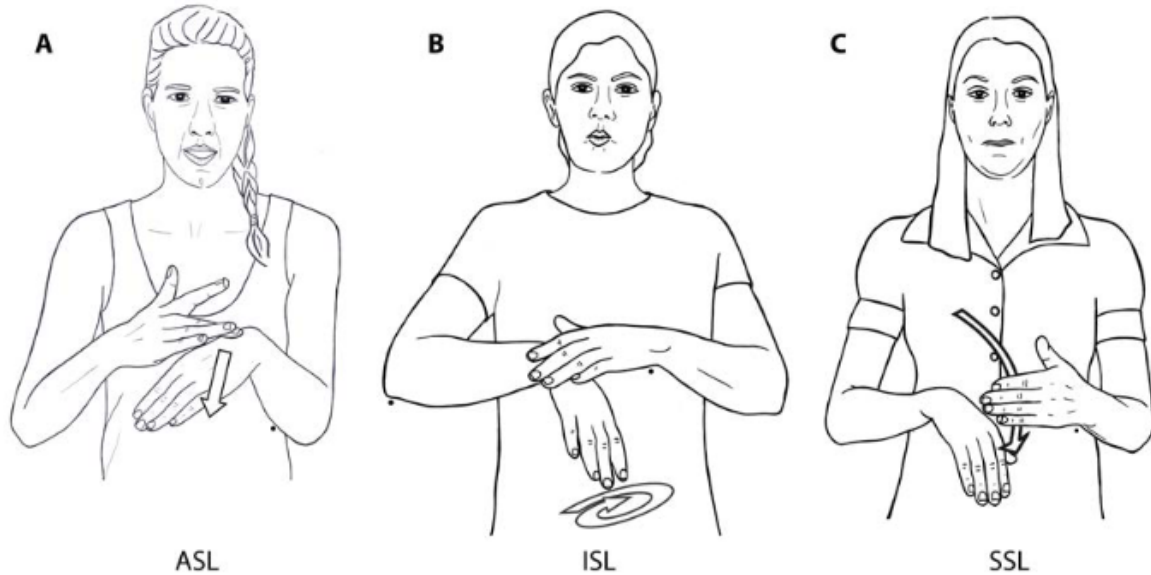


Figure 3. EMPTY is a two-handed sign in (A) ASL, (B) ISL, and (C) SSL. All three languages use the two hands to indicate a vacant space on a surface or in a container.

Fuente / Autor imagen

Externa

URL de la fuente (imagen)

Lepic, R., Carl B., Belsitzman, G., Sandler, W. (2016). Taking meaning in hand: Iconic motivations for two-handed signs. Sign Language & Linguistics. 19(1). 37-81.
doi:10.1075/sll.19.1.02lep.

Video YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=WvrwRi1oOsc>

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

van den Berg-Coombs, T. [@thijsvandenberg-coombs6575]. (2016, febrero 8). ASL 1-handed signs, 2-handed symmetrical signs, and 2-handed non symmetrical signs. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=WvrwRi1oOsc>

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

señas a dos manos, señas a doble mano